

## LISTĂ DE LUCRĂRI

ILEANA MIHĂILĂ

2018

### STUDII ȘI ARTICOLE

ÎN ȚARĂ

ÎN VOLUM

1. *Artistul în epoca barocă - Strălucirea și suferințele Magicianului* (teză de doctorat), București, Ed. "Roza Vânturilor", 1998, 228 p. ISBN : 973-9003-71-0
2. *Renaștere și Modernitate. Studii de literatură română și comparată*, București, Ed. "Roza Vânturilor", 1998, 296 p.
3. *De la Renaissance à l'âge romantique – Regards sur trois siècles de littérature française*, Editura Universității din București, 2010, 228 p. ISBN : 973-9003-72-9
4. *Cultura română, cultură europeană*, Editura Fundației România de Măine, col. Multilingvism și culturi în dialog – 6, București, 2015, 263 p., ISBN : 978-973-163-940-6  
**Recenzii** : Carmen Andrei, *Compte rendu de lecture. Ileana Mihăilă. 2015. Literatura română, literatură europeană. București: Editura Fundației România de mâine, în Mélanges francophones. La modernité des Lumières au début du troisième millénaire. Le XVIII<sup>e</sup> siècle révisité, Annales de l'Université «Dunărea de Jos» de Galați, fasc. XXII, vol. IX, n° 12, Galați University Press, 2015, p. 153-154; Carmen Andrei, Ileana Mihăilă, *Cultura română, cultura europeană, București, Editura Fundației România de mâine, 2015, 263 p.*, Revue Roumaine d'Études Francophones, No. 7 / 2015, Iași, p. 183-184, ISSN: 2065 – 8087; *Invitație la lectură: Editura Fundației România de Măine – Ileana Mihăilă, Cultura română, cultură europeană*, în *Opinia Națională*, an. 25, nr. 776,7 martie 2017, p. 1; 6, ISSN 1221-4019.*
5. *Bibliografia relațiilor literaturii române cu literaturile străine în periodice (1919-1944)*, în colaborare cu Ana-Maria Brezuleanu, Viorica Nișcov, Michaela Șchiopu, Cornelia Ștefănescu, *Prefață* de Dan Grigorescu, București, Ed. Saeculum I.O., vol. 1, 1997 ; vol. 2, 1999; vol. 3, 2000; vol. 4, 2002 ; vol. 5, 2003; vol. 6, 2004; vol. 7, 2005; vol. 8, 2006; vol. 9, 2008; vol. 10, *Prefață* de Eugen Simion, 2009.
6. *G. Călinescu - Opera lui Mihai Eminescu*, ediție îngrijită de Ileana Mihăilă, cu o *Notă asupra ediției* la fiecare volum. Vol. 1, București, Ed. Academiei, 1999 ; vol. 2, 2000; *Viața lui Mihai Eminescu. Introducere* de Eugen Simion, 2002. *Ediție premiată de Academia Română cu Premiul "Bogdan Petriceicu Hasdeu" (18 decembrie 2002)*. Reeditată în coeditare cu Editura Litera Internațional, București - Chișinău, 2003 (vol. 1, *Viața lui Eminescu*, vol. 2, 3, 4, *Opera lui Eminescu; Introducere* de Eugen Simion; *Notă asupra ediției* la vol. 1, 2, 3), în col. Biblioteca Școlarului.
7. «*Ériger une République souveraine, libre et indépendante*» - *Mémoires de Charles-Léopold Andreu de Bilistein sur la Moldavie et la Valachie au XVIII-e siècle*, étude introductive, textes établis et notes par Alexandre Stroev et Ileana Mihaila, București, Ed. Roza Vânturilor, 2001, ISBN 973-9003-83-4. *Premiul pentru eseu în limbă străină la Salonul Național de carte "Ovidius" - Constanța, 23 septembrie 2003.*

**Receznii :** Niqueux Michel. « Alexandre Stroeve, Ileana Mihaila, *Ériger une République souveraine, libre et indépendante. Mémoires de Charles-Léopold Andreu de Bilistein sur la Moldavie et la Valachie au XVIIIe siècle. 2001* », in: *Revue Russe*, n°22, Saint Pétersbourg, 2003, pp. 108-109; [http://www.persee.fr/doc/russe\\_1161-0557\\_2003\\_num\\_22\\_1\\_2174\\_t1\\_0108\\_0000\\_2](http://www.persee.fr/doc/russe_1161-0557_2003_num_22_1_2174_t1_0108_0000_2); A. Pippidi « Alexandre Stroeve, Ileana Mihaila : *Ériger une République...* », *Revue des études sud-est européennes*, t. XLII (n°s 1-4), Bucarest, Editura Academiei, 2004, p. 366-368.

8. **Omagiu - Acad. Zoe Dumitrescu-Buşulenga la 80 de ani**, volum îngrijit de Ileana Mihăilă, Bucureşti, Ed. Roza Vânturilor, 2001.

9. **Omagiu - Profesorul Dan Grigorescu la 70 de ani**, volum îngrijit de Ileana Marin şi Ileana Mihăilă, Constanţa, Ed. Ex Ponto, 2002.

10. **Dicţionarul General al Literaturii Române**, colectiv, sub egida Academiei Române, coord. Eugen Simion, Ed. Univers Enciclopedic, Bucureşti, vol. I-II, 2004, vol. III-IV, 2005, vol. V, 2006, vol. VI, 2008 ; vol. VII, 2009; 39 de articole. **Lucrare premiată de Academia Română cu Premiul "Bogdan Petriceicu Hasdeu" (19 decembrie 2006).**

11. **Dicţionar de scriitori francezi**, colectiv, coord. Angela Ion, Ed. Polirom, Iaşi, 2012 : 11 articole: Cyrano de Bergerac, G. Casanova, E. B. de Condillac, D. Diderot, B. Fondane, J.-B. Louvet de Couvray, Ch. de Montesquieu, Anna de Noailles, Ch. Perrault, J. Racine, G. Sand.

12. G. Călinescu, **Universul poeziei**, [transcriere şi editare după manuscris inedit, p. 70-313; Note şi comentarii: p. 1129-1145], în: G. Călinescu, *Publicistică*, XII (Postume şi inedite), Ediţie coordonată de Nicolae Mecu, text îngrijit, note şi comentarii de Alexandra Ciocârlie, Alexandru Farcaş, Nicolae Mecu, Ileana Mihăilă şi Pavel Țugui, *Prefaţă* de Eugen Simion, *Postfaţă* de Nicolae Mecu, Indice general de nume (vol. I-XII), Nicolae Mecu şi Ileana Mihăilă, Academia Română – Fundaţia Naţională pentru Ştiinţă şi Artă, col. *Opere fundamentale*, Bucureşti, 2012. **Lucrare colectivă premiată de Academia Română cu Premiul "Titu Maiorescu" (19 decembrie 2014).** ISBN: 978-606-555-084-1

13. G. Călinescu – *Opere I. Viaţa lui Mihai Eminescu. Opera lui Mihai Eminescu (1)* (1178 p.); *Opere II. Opera lui Mihai Eminescu (2)* (971 p.); *Opere III. Eminescu dincolo de monografie* (1423 p.). Ediţie critică de Nicolae Mecu, Ileana Mihăilă şi Daciana Vlădoiu. Introducere de Eugen Simion, Academia Română - Fundaţia Naţională pentru Ştiinţă şi Artă, col. *Opere fundamentale*, Bucureşti, 2016. ISBN: 978-606-555-123-7. Vol. I: 978-606-555-105-3; vol. II: 978-606-555-106-0; vol III: 978-606-555-144-2.

**Recenzie :** Tudor Nedelcea, „Eminescu – 150 de ani de la debut”, în *Zorile Bucovinei*, 3 iulie 2016, <http://www.zorilebucovinei.com/news/show/1515/>

14. Ion Ghica – *Coup d’œil sur l’état actuel de la Valachie et la conduite de la Russie relativement à cette province* [ed.]/ *Privire asupra stării actuale a Valahiei şi conduita Rusiei în legătură cu această provincie* [trad.], *Poids de la Moldovalachie dans la question d’Orient* [ed.]/ *Însemnătatea Moldovalahiei în chestiunea Orientului* [trad.], *Dernière occupation des Principautés Danubiennes par la Russie* [ed.]/ *Ultima ocupaţie a Principatelor Danubiene de către Rusia* [trad.], în : *Opere II. Studii. Articole. Documente*. Ed. critică şi studiu introductiv de Ion Roman. Prefaţă de Eugen Simion. Ed.

revăzută și adăugită de Alexandra Ciocârlie, Alexandru Farcaș, Nicolae Mecu, Ileana Mihăilă, Oana Soare și Daciana Vlădoiu, Academia Română - Fundația Națională pentru Știință și Artă, col. *Opere fundamentale*, București, 2017. ISBN: 978-606-555-180-0, p. 1135-1379 și *Note și comentarii*, p.1646-1677.

15. ***Enciclopedia literaturii române vechi, A-Z***, colectiv, sub egida Academiei Române, coord. Eugen Simion, Fundația Națională pentru Știință și Artă/Muzeul Național al Literaturii Române, București, 2018, 1040 p., ISBN: 978-606-555-212-8

16. ***Dicționarul General al Literaturii Române***, Ediția a II-a revizuită, adăugită și adusă la zi, colectiv, sub egida Academiei Române, coord. Eugen Simion, vol. I-IV, Fundația Națională pentru Știință și Artă/Muzeul Național al Literaturii Române, București, 2016-2018, ISBN/Cod: 978-973-167-382-0.

## ÎN VOLUME TEMATICE ȘI REVISTE

### ÎN STRĂINĂTATE

1. ***George Sand - l'ordre ou la révolution?***, în vol. *Le chantier de George Sand. George Sand et l'étranger. Actes du Xe Colloque International George Sand*, col. Studia Romanica de Debrecen, 1993, p.119-124.

2. ***Quelques données sur l'histoire de l'enseignement et de la diffusion du français en Roumanie***, în "Supplément de la Lettre de SIHFLES", nr. 26, iun. 1995.

3. ***Le rôle des idées politiques dans la réception de George Sand en Roumanie au XIX-e siècle***, în vol. *George Sand lue à l'étranger - Recherches nouvelles 3*, C.R.I.N., Amsterdam, Rodopi, 1995, p 68-79.

4. ***Romantisme et réalisme dans la construction des personnages sandiens***, în vol. *George Sand et l'écriture du roman - Actes du XIe Colloque International George Sand*, Université de Montréal, coll. *Paragraphes*, nr.12, 1996, p.87-94.

5. ***Voltaire dans la culture roumaine***, în "Études balkaniques", nr.2/1995, Sofia, p.33-40.

6. ***Projections du mage renaissant dans le théâtre baroque***, în vol. *Nouvelles tendances en littérature comparée II*, Juhász Gyula Tanárképző Főiskola, Szeged - Amiens 1996, p.61-68.

7. ***Discours en vers, poèmes, épîtres : les combats de Voltaire dans le miroir de la poésie***, în *Voltaire et ses combats*, sous la direction de Ulla Kölving et Christiane Mervaud, vol I, Voltaire Foundation, Oxford, 1997, p. 339-348.

8. ***Au seuil des Lumières dans la culture roumaine***, în *Transactions of the Ninth International Congress on the Enlightenment / Actes du IXe Congrès des Lumières*, vol. I, Voltaire Foundation, Oxford, 1996, t. I, p. 259-262.

9. ***Le baron de Bilistein, faiseur de projets*** (în colaborare cu Alexandre Stroev), în "Dix-huitième siècle", nr. 29, P.U.F., Paris, 1997, p. 329-342.

10. *L'hylozoïsme de Diderot*, în volumul *Être matérialiste à l'âge des Lumières. Hommage offert à Roland Desné*, Textes réunis et publiés par Béatrice Fink et Gerhardt Stenger, P.U.F., Paris, 1999, p. 185-197.
11. *Voltaire dans les Pays Roumains aux XVIIIe et XIXe siècle*, în *Recepción de autores franceses de la época clásica en los siglos XVIII y XIX en España y en el extranjero*, UNED-Ediciones, Madrid, 2001, p. 285-291.
12. *Traduire Le wagon à vaches en roumain : raisons et problèmes techniques*, în vol. *Présence de Georges Hyvernaud*, textes réunis par Yves Ménager, coll. Littérature et Seconde guerre mondiale, Presses Universitaires de Reims, 2001, p. 207-212.
13. *Européanisation des Pays Roumains au XVIII-e siècle : intermédiaires culturels et choix politiques*, în "Études balkaniques", 3/2004, Sofia, p. 134-145.
14. *L'héritage musical du XVIII-e siècle dans Consuelo*, în *George Sand et les arts*, ed. Marielle Cahors, Presses Universitaires Blaise Pascal, Clermont-Ferrand, 2005, p. 153-164. [books.google.com/books?isbn=2845163266](http://books.google.com/books?isbn=2845163266)
15. *Frontières politiques, frontières linguistiques : les Pays Roumains au XVIIIe siècle*, în *Boundaries in the Eighteenth Century/Frontières au Dix-huitième siècle*, IRECS/RIEDS t. 1, Helsinki & Oxford, Gummerus Kirjapaino, Oy, Vaajakoski, Finland, 2007, p. 121-132. [www.helsinki.fi/historia/1700/IRECS-RIEDS/vol.../IRECS\\_mihaila.pdf](http://www.helsinki.fi/historia/1700/IRECS-RIEDS/vol.../IRECS_mihaila.pdf)
16. *Jean-Jacques Rousseau en Roumanie*, în *Nature et Société. Nouvelles études rousseauistes*. Textes réunis par Raïa Zăimova et Nikolay Aretov, Ed. "Kralița Mab", Sofia, 2010, p. 188-198. [rousseaustudies.free.fr/articlerousseauroumanie.html](http://rousseaustudies.free.fr/articlerousseauroumanie.html)
17. *Les Pays Roumains entre l'Orient et l'Occident à l'époque de la guerre russo-turque (1768-1774) selon des sources françaises et francophones*, în „Études balkaniques”, 2-3/2-2011, Sofia, 2012, p. 250-261.
18. *La contribution des Roumaines à la réception des littératures européennes dans l'espace culturel roumain*, în *Les Rôles transfrontaliers joués par les femmes dans la construction de l'Europe*. Préface Suzan van Dijk. Dir. Guyonne Leduc. Paris L'Harmattan, 2012, p. 147-156. ISBN : 147-156 16 [books.google.com/books?isbn=2296511740](http://books.google.com/books?isbn=2296511740)
19. *Présence de la personnalité et des idées de Madame de Maintenon dans la culture roumaine*, în *Madame de Maintenon. Une femme de Lettres ?*, in Christine Mongenot, Marie-Emmanuelle Plagnol-Diéval (dir.), Presses Universitaires de Rennes, coll. « Interférences », Rennes, 2012, p. 213-222. ISBN : 978-2-7535-2100-1
20. *La littérature féminine et la condition des femmes vues par les écrivaines roumaines avant la Grande Guerre*, în *Transnational Identities of Women Writers in the Austro-Hungarian Empire*, Ramona Mihăilă (editor), Addleton Academic Publishers, New York, 2013, p. 22-31, ISBN : 978-1-935494-57-7
21. *Les études de Dora d'Istria sur l'esprit national des peuples balkaniques et leur réception*, în *Gendes Studies in the Age of Globalization*, vol. 1, Ramona Mihăilă, Efstratia Oktapoda, Nancy Honicker (editors), Addleton Academic Publishers, New York, 2013, p. 181-196, ISBN : 978-1-935494-27-0

22. *Reflets de Jean-Jacques Rousseau dans la culture roumaine moderne*, în *Études balkaniques*, XLIX (1), Académie bulgare des sciences, Sofia, 2013, p. 88-112. ISSN : 0324-1654.
23. *Les frères ennemis ou Voltaire et Rousseau dans la culture roumaine*, în *Cahiers Voltaire (Revue annuelle de la Société Voltaire)*, 12, Société Voltaire et Centre international d'étude du XVIIIe siècle, Ferney-Voltaire, 2013, p. 143-150. ISBN : 978-2-84559-099-1 ISSN : 1673-4096
24. *Dora d'Istria and the Springtime of the Peoples in South-Eastern European Nations*, în : Amelia Sanz, Francesca Scott, Suzan van Dijk (dir.), *Women Telling Nations*, Rodopi, Amsterdam, 2014, p. 191-206.
25. *The Beginnings and the Golden Age of Francophonie among the Romanians*, în: Vladislav Rjéoutski, Gesine Argent, Derek Offord (dir.), *European Francophonie. The Social, Political and Cultural History of an International Prestige Language*, Berne et alii, Peter Lang, coll. "Historical Linguistics", 2014, p. 337-370.
- Recenzie:** Ulrike Krampfl, Vladislav Rjéoutski, Gesine Argent, Derek Offord (dir.), *European Francophonie. The Social, Political and Cultural History of an International Prestige Language*, Berne et alii, Peter Lang, coll. "Historical Linguistics", 2014, 498 p., în *Dix-huitième siècle*, n° 48, PUF, Paris, 2016, p. 705-706.
26. *La réception de Denis Diderot dans la culture roumaine avant la Grande Guerre*, în *Études balkaniques*, L, 4/2014, S Académie bulgare des sciences, Sofia, 2015, p. 169-181, ISSN : 0324-1654.
27. *Reception de George Sand en Roumanie*, în: Simone Bernard-Griffiths, Pascale Auraix-Jonchières (dir.), *Dictionnaire George Sand*, t. II, K-Z, Paris, Honoré Champion, 2015, p. 1072-1076, ISBN : 978-2-7453-2060-8.
28. *L'esthétique de l'érotique : une grammaire des gestes dans un roman libertin des Lumières françaises*, în : Vessela Guenova (dir.), *L'Éloquence des gestes. Enjeux linguistiques et interculturels de la politesse*, Sofia, Presses universitaires Saint Clément d'Ohrid, 2015, p. 129-138. ISBN : 978-854-07-3927-4
29. *Rousseau et Diderot lus par les Roumains*, în : Izabella Zatorska (dir.), *Rousseau et Diderot – traduire, interpréter, connaître*, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa, 2016, p. 253-264. ISBN : 978-83-235-2030-6
30. *Visages de Jean-Jacques Rousseau dans la culture roumaine moderne*, în : Jacques Domenech (dir.), *Rousseau et la Méditerranée. La réception de Jean-Jacques Rousseau dans les pays méditerranéens*, Honoré Champion, coll. "Babeliana", Paris, 2016, p. 85-96. ISBN : 978-2-7453-3068-0
31. *Trahison ou trahison ? L'assassinat du prince moldave Grégoire III Ghica en 1777 et ses reflets littéraires*, in *Revue internationale d'étude du dix-huitième siècle (RIEDS)*, t. II, intitulé *Justice, ordre et vengeance au dix-huitième siècle* et dirigé par Pascal Bastien (2016), p. 65-78. Serie electronică. Volumul integral este disponibil pe site-ul internet al ISECS / SIEDS : [www.sieds.org](http://www.sieds.org)

32. *Les Roumains des Lumières et leur République idéale*, in *Lumières*, no. 27-28, *Lumières et républiques. Entre crise et renouvellement*, dir. Jean Mondot, Christophe Miquex, 1<sup>er</sup>-2<sup>e</sup> semestres 2016, Université Bordeaux Montaigne, Bordeaux, 2017, p. 239-252. ISBN : 979-10-300-0188-4

#### ÎN ȚARĂ

1. *OULIPO - o întrebare, un răspuns sau literatura potențială*, în "Buletinul cercurilor științifice studențești", București, T.U.B., 1981, p.49-58.
2. *Stendhal et Camil Petrescu - fidélité et innovation dans la pièce de théâtre "Suflete Tari" [Âmes fortes] par rapport au roman "Le Rouge et le Noir"*, în "Analele Universității București", Limbi și literaturi străine, București, T.U.B., 1983, p. 85-90.
3. *Mihail Eminescu și Gustavo Adolfo Bécquer - doi poeți romantici*, în "Caietele Eminescu", Iași, Universitatea "Al.I. Cuza", 1983, p. 332-340.
4. *"Ondine" - de la narativ la dramatic*, în "Buletinul cercurilor științifice studențești", București, T.U.B., 1984, p. 85-90.
5. *Relația autor - personaj în romanul "Fum" de Ivan Turgheniev*, în "Romanoslavica", XXII, București, T.U.B., 1984, p.151-162.
6. *Le discours philosophique de Montaigne*, în "Analele Universității București", Limbi și literaturi străine, București, T.U.B., 1984, p.25-27.
7. *Actualizarea referențialității mitice în opera lui Cinghiz Aitmatov*, în "Romanoslavica", XXIII, București, T.U.B., 1985, p.187-197.
8. *L'Espagne dans la vie et dans l'oeuvre de Victor Hugo*, în volumul "Victor Hugo", București, T.U.B., 1985, p.206-212.
9. *Montaigne printre contemporanii noștri*, în "Limbile moderne în școală", I/1986, p.77-83.
10. *Contributions à l'étude du baroque*, în "Cahiers roumains d'études littéraires", București, Ed.Univers, 4/1986, p.88-101.
11. *Héros des romans de George Sand*, în "Analele Universității București", Limbi și literaturi străine, București, T.U.B., 1988, p.19-22.
12. *În căutarea surselor antologiei "Illustrium poetarum flores" de Ioan Inocențiu Micu-Klein*, în "Academica", nr.11(23), 1992, p.11.
13. *File din istoria unui manuscris : "Illustrium poetarum flores" de Ioan Inocențiu Micu-Klein*, în "Caiete critice", 4(65), 1993, p.29-38.
14. *George Sand en Roumanie*, în "Analele Universității București", Limba și literatura română, București, T.U.B., 1995, p.83-89.
15. *De la Renaissance au Baroque ou le Crépuscule de Titans*, în "Synthesis", București, Ed.Academiei, XXII/1995, p.69-78.

16. *Literatură și esoterism*, în "Cotidianul" (suplimentul cultural L.A &I.), București, 20 mai 1996, p. 4, 5 ; 8.
17. *Ioan-Inocențiu Micu Klein*, în "Analele Universității București - Limba și literatura română", T.U.B., 1995, p. 65-73.
18. *La mythanalyse de Ioan P. Couliano*, în "Revista de istorie și teorie literară", Ed. Academiei., nr.1-4, 1997, p. 87-94.
19. *Ioan Petru Culianu et la mythanalyse*, în vol. *Religion, Magic, Fiction, and Politics. Essays in Memory of Ioan Petru Culianu. Edited by Sorin Antohi*, Ed. Nemira, 2001, vol. I, p. 400-415.
20. *Une amitié littéraire : George Sand et Balzac*, în vol. *Omagiu - Acad. Zoe Dumitrescu-Bușulenga la 80 de ani*, București, Ed. Roza Vânturilor, 2001, p. 103-107.
21. *Giordano Bruno et la politique : théorie et pratique*, în vol. *Omagiu - Profesorul dan Grigorescu la 70 de ani*, Constanța, Ed. Ex Ponto, 2002, p. 85-90.
22. *Ioan Petru Culianu și mitanaliza*, în vol. *Ioan Petru Culianu. Omul și opera*. Volum coordonat de Sorin Antohi, București, Ed. Polirom, 2003, p. 373-388.
23. *La réception de l'œuvre de Victor Hugo dans la presse roumaine de l'entre-deux-guerres*, în "Analele Universității București", Limbi și literaturi străine, București, T.U.B., 2003, p.3-10.
24. *Le projet éducationnel de Rabelais ou la Renaissance flamboyante*, în vol. *Le Géant Rabelais*, Ed. Universității din București, 2004, p. 22-32.
25. *Planul Bilistein : Unirea Țărilor Române la 1770*, în "Magazin Istoric", nr. 4 (469), apr. 2006, p. 12-15.
26. « *Organiser un Elysée* » : *l'histoire du concurs de l'an IX*, în "Revista de istorie si teorie literara", nr. 1-4/2007, p. 287-312.
27. *Un évêque roumain en Transylvanie : Ioan Inocentiu Micu-Klein*, în "Revista de istorie si teorie literara", nr.1-2/2008, p.195-208.
28. *Les Roumains en 1777, vus par le chevalier Louis-Félix Guinement de Kéralio*, în "Caiete critice", 8-9/2009, pp. 14-22.
29. *Le Cimetière et la Révolution*, în *Heterotopos*, 2/2009, *Ruines et lieux funèbres*, ed. Diana Samarineanu, Editura Universității din București, pp. 75-105.
30. *Voyageurs aux confins d'Europe – les Pays Roumains vus par les aventuriers des Lumières*, în „Caiete critice”, 4/2010, pp. 53-59.
31. *Don Juan au XVIII<sup>e</sup> siècle*, în „Synthesis”, nr. XXVI/2009, Ed. Academiei, București, 2010, p. 39-48.
32. *Dicționar de termeni literari; Bibliografia relațiilor literaturii române cu literaturile străine în periodice*, în *Institutul de Istorie și Teorie Literară „George Călinescu”* (col.), Fundația Națională pentru Știință și Artă, București, 2010, pp. 220; 222-226.

33. *Les Liaisons dangereuses dans l'espace privée de la Maison*, în *Heterotopos 3/2010 Maisons – états d'âme*, ed. Diana Mite, Editura Universității din București, pp. 81-92.
33. *Quelques précisions sur les premières traductions de Rousseau en roumain*, în „Caiete critice”, 1(279)/2011, pp. 42-50.
34. *Baroque et maniérisme*, în „Synthesis”, nr. XXVII/2010, Ed. Academiei, București, 2011, pp. 43-50.
35. *Des femmes par des femmes : la réception de la littérature féminine par des écrivaines roumaines au 19<sup>e</sup> siècle*, în „Caiete critice”, 6(284)/2011, pp. 56-61.
36. *Dora d'Istria et le « printemps des nations dans les Balkans »*, în „Perspective contemporane asupra lumii medievale”. 2/2010, Universitatea din Pitești, Centrul de Studii Medievale și Premoderne, pp. 367-371.
37. *La bibliographie des relations de la littérature roumaine avec les littératures étrangères dans la presse périodique et quelques esquisses d'applications possibles*, în „Synthesis”, nr. XXVIII/2011, Ed. Academiei, București, 2011, pp. 57-64.
38. *Les Pays Roumains entre l'Orient et l'Occident à l'époque de la guerre russo-turque (1768-1774) selon les sources françaises*, în *Études sur le XVIII<sup>e</sup> siècle*, t.II, editori : Coman Lupu și Andreea Vlădescu, Ed. Universității din București, 2011, pp. 67-80.
39. *Le Tableau de Paris à la fin des Lumières*, în *Heterotopos 4/2011, Villes réelles – Villes imaginaires*, editor : Luminița Diaconu, Ed. Universității din București, 2011, pp. 49-60.
40. *Madame de Maintenon et la culture roumaine*, în „Studia Universitatis Babeș-Bolyai – Philologia”, LVI, 4/2011, Cluj, 2012, p.81-88.
41. *Dora d'Istria et le printemps des peuples du Sud-Est Européen*, în „Revista de istorie și teorie literară”, Ed. Academiei, an IV (serie nouă), nr. 1-4, ianuarie-decembrie 2010 [2013], p. 329-342.
42. *Ioan Bogdan – un destin filologic exemplar*, în „Revista de istorie și teorie literară”, Ed. Academiei, an V (serie nouă), nr. 1-4, ianuarie-decembrie 2011 [2013], p. 187-191.
43. *Une esthétique de l'érotique*, în „Synthesis”, nr. XXIX/2012, Ed. Academiei, București, 2012 [2013], pp. 27-34.
44. *Traditions de la francophonie chez les Roumains. Un cas particulier : la réception de Voltaire et de Jean-Jacques Rousseau*, în *La francophonie (: ) problématique. Actes du colloque international Journées de la francophonie, XVII<sup>e</sup> édition, Iasi, 30-31 mars 2012*, textes réunis par Felicia Dumas, Ed. Junimea, Iași, 2013, p. 125-137.
45. *Academicianul Eugen Simion la 80 de ani sau tentația omului universal*, în *Eugen Simion – 80*, volum îngrijit de Lucian Chișu, Gheorghe Chivu, Andrei Gligor, Ed. Tracus Arte, București, 2013, p. 333-340.



45. *Trahison ou trahison ? L'assassinat du prince moldave Grégoire III Ghica en 1777 et ses reflets littéraires*, în *Études sur le XVIIIe siècle*, editori Coman Lupu, Andreea Vlădescu, Ed. Universității din București, 2013, p. 85-102.
46. „*Occisio Gregorii Vodae...*”, *între document și prelucrare literară*, în „Revista de istorie și teorie literară”, an VII (serie nouă), nr. 1-4, ianuarie-decembrie 2013, Ed. Academiei, 2014, ISSN: 0034-8392, p. 233-244.
47. *Les débuts et l'âge d'or de la francophonie chez les Roumains : la littérature française*, în *Synthesis*, XL/2013, Ed. Academiei București, 2014, p. 43-50.
48. *Literatura în viziunea lui Ioan Petru Culianu*, în: Laurențiu Hanganu (coord.), *Dicționarul general al literaturii române: canon și identitate culturală*, Ed. Muzeului Literaturii Române, București, 2014, p. 250-259. ISBN 978-973-167-249-6
49. *Denis Diderot et ses premiers lecteurs roumains*, în „Caiete Critice”, 9(323)/2014, p. 61-69.
50. *Le problème de la véracité: le roman historique et le roman en tant qu'histoire*, în *Synthesis*, XL/2014, Ed. Academiei București, 2015, p.77-82. ISSN: 0256-7245 <http://www.worldcat.org/title/synthesis/oclc/750017103>
51. *Mihail Eminescu, Dora d'Istria și „Visul lui Osman”*, în „Revista de istorie și teorie literară”, Ed. Academiei, an V (serie nouă), nr. 1-4, ianuarie-decembrie 2011 [2013], p. 187-191. ISSN: 0034-8392 <http://www.worldcat.org/title/revista-de-istorie-si-teorie-literara/oclc/1884479>
52. *Madame de Genlis et ses traductions en roumain*, în Carmen Andrei (dir.), *Les hésitations du traducteur*, Annales de l'Université « Dunărea de Jos » de Galați, Fascicule XXIII, volume VIII, no. 11, *Mélanges francophones*, Galați University Press, 2015, p. 160-168, ISSN 1843-8539.
53. *Traductrices roumaines au XIX<sup>e</sup> siècle*, în „Studia Universitatis Babeș-Bolyai – Philologia”, LV, 1/2015, Cluj, p.71-84.
54. *Du Centre vers l'Ex-centricité : le Voyage de Jacques Casanova en Russie*, în *Heterotopos 8/2015, Logiques de l'ex-centrique*, editor : Radu Toma, Ed. Universității din București, 2015, pp. 53-64. ISBN: 978-606-16-0627-6
55. *Les études de Pompiliu Eliade sur la francophonie roumaine*, în *La Francophonie roumaine : passé, présent, avenir. Actes du colloque international organisé apr le déaprtementde Langue et Littérature Française de l'Université de Bucarest à l'occasion du centenaire Pompiliu Eliade (1869-1914)*, volume édité par Lidia Cotea, Ed. Universității din București, București, 2015, p. 29-50. ISBN: 978-606-16-0685-6
56. *L'étude du français à l'Université de Bucarest à l'époque communiste*, în *Caiete critice*, 11(337) /2015, p. 68-74. ISSN: 1220-6350. ISSN (on-line): 2285-5041
57. *Les Roumains des Lumières, lecteurs de la littérature de leur siècle, vus aujourd'hui*, în *Anca Irina Ionescu – Omagiu*, volum editat de Octavia Nedelcu, Ed. Lider International, București, 2016, p. 339-354. ISBN: 978-973-629-375-7

58. *La francophonie dans la culture roumaine au XVIIIe siècle*, în *Études sur le XVIIIe siècle*, no. V, editori Coman Lupu, Andreea Vlădescu, Ed. Universității din București, 2016, p. 61-78. ISBN: 978-973-737-906-1. Vol. V.-2016.- ISBN 978-606-16-0718-1

59. *Shakespeare et l'ère du crépuscule*, în: Mădălina Nicolaescu, Oana- Alis ZAharia, Andrei Nae (eds.), *Shakespeare 400 – in Romania. Papers comemorating the 400<sup>th</sup> anniversary of William Shakespeare's death*, Ed. Universității din București, 2017, p. 91-105. ISBN: 978-606-16-0820-1

60. *Ecouri ale Descriptio Moldaviae în scrierile istorico-geografice franceze (secolul al XVIII-lea)*, în „Revista de istorie și teorie literară”, Ed. Academiei, an X (serie nouă), nr. 1-4, ianuarie-decembrie 2016, p. 200-220, ISSN: 0034-8392

61. *Kamouraska – un roman policier?*, în: Felicia Dumas (ed.), *Polarisations francophones. Cinquante nuances de noir. Actes du colloque international « Journées de la Francophonie ». XXIIe édition, Iasi, 24-25 mars 2017*, Ed. Junimea, Iași, 2018, ISBN: 978-973-37-2123-9

#### PREFEȚE

1. *Postfața unui adolescent de altădată / Postface d'un adolescent de jadis*, la vol. *Émile Nelligan – Le Jardin d'antan / Grădina de odinioară*, selectarea, traducerea poemelor și prefața de Ortansa Tudor, București, IRLI, 2003, p. 175-180.

2. *Prefață* la Al. Dumas – *Regina Margot*, trad. și note de Lydia-Constanța Ciucă, București, Ed. Leda (Grupul Editorial Corint), 2005, p. 5-9. <http://www.cartiabc.ro/Alexandre-Dumas-Regina-Margot-p-19674-c-0-p.html>

3. *Prefață* la Émile Zola – *Nana*, trad. de Iulia Feldrihan, București, Ed. Leda (Grupul Editorial Corint), 2007, p. 5-11. <http://www.cartiabc.ro/Emil-Zola-Nana-p-19654-c-0-p.html>

4. *Prefață* la Alexandre Dumas – *Cei Trei Muschetari*, trad. de Liana Maria Gomboșiu, București, Ed. Leda (Grupul Editorial Corint), 2009, p. 5-9. <http://www.cartiabc.ro/Alexandre-Dumas-Cei-trei-muschetari-p-19599-c-0-p.html>

5. *Postfața unui adolescent de altădată / Postface d'un adolescent de jadis* la vol. *Émile Nelligan, Clavirul de odinioară / selectarea, traducerea poemelor și prefața de Ortansa Tudor ; postfața de Ileana Mihăilă ; ilustrațiile de Raluca Pilat = Clavier d'antan / sélection, traduction des poèmes et préface par Ortansa Tudor ; postface par Ileana Mihăilă ; illustrations par Raluca Pilat*, ASLRQ, Montréal, 2012, ISBN:978-2-923768-12-0

#### TRADUCERI

#### ÎN VOLUM

1. Antonio Muñoz Molina, *Iarna la Lisabona* (roman). Traducere și prefață. București, Editura Fundației Culturale Române, 1994 [IX + 204p.]. Ed. a II-a, revăzută, traducere, București, Leda-Grupul Editorial Corint, 2009 (255 p.)
2. Juan Eduardo Zúñiga, *Pământul va fi un paradis* (nuvele). Traducere și prefață. București, Editura Fundației Culturale Române, 1995 [VII + 122p.].
3. G. Mihăilă, *L'original slavon des Enseignements de Neagoe Basarab à son fils Théodosie. Note sur l'édition*, în *Învățăturile lui Neagoe Basarab către fiul său Theodosie. Versiunea originală*, București, Ed. "Roza Vânturilor", 1996, p. CXIX - CXCVI.
4. Ion Andreiță, *Diminețile albe – Les matins blancs* (ciclurile *Les poèmes bucarestois* și *Les poèmes vénitiens*), București, Ed. Eminescu, 1999.
5. Roza Vânturilor [Dan Zamfirescu], *La campagne de 1467 et la bataille de Baia*, în Manole Neagoe, *Campania din 1567 și lupta de la Baia*, București, Ed. "Roza Vânturilor", col. Biblioteca istorică și filologică, 2007, p. 149-155.

#### ÎN REVISTE

1. Carlos Fuentes - Rolando Cordera, *Pasiunea viitorului*, în "Lettre Internationale", nr. 6, 1993, p.57-62.
2. Roberto Blatt, *Mizeria sacralului*, în "Lettre Internationale", nr. 7, 1993, p.45-48.
3. Voltaire, *Diatriba doctorului Akakia* și *Scrisoarea a VII-a despre miracole*, în "Arc", nr.13, 1/1995, Fundația Culturală Română, p.177-182.
4. Jorge Luís Borges, *Enigma lui Edward Fitzgerald* și *Enigma oglinzilor*, în "Arc", nr.14, 15, 16, 2-3-4/1995, Fundația Culturală Română, p.105-108.
5. G. Casanova, *Istoria vieții mele (fragmente). Călătoria în Rusia*, selecție, prezentare și traducere, în "Arc", nr. 17,18, 1-2/1996, Fundația Culturală Română, p. 330-341.
6. Rubén Darío, *Cântec de toamnă în primăvară*, prezentare și traducere, în "Arc", nr. 17,18, 1-2/1996, Fundația Culturală Română, p.61.
7. Ibn Hazm de Cordoba, *Colierul porumbiței. Tratat despre dragoste și îndrăgostiți*, selecție, traducere și prezentare în "Arc", nr. 19, 20, 3-4/1996, Fundația Culturală Română, p.294-299.

#### RECENZII

1. *Cugetările umanistului : "Diverse II" de Alexandru Rosetti*, în "Contemporanul", nr. 28/7VII, 1989, p.3.
2. *Maria, Regina României : "Povestea vieții mele"*, în "Revista de istorie și teorie literară", XL, nr.1-2, 1992, p.193-195.
3. *Sergiu Pavlicencu : "Romancierii spanioli"*, în "Revista de istorie și teorie literară", XL, nr.1- 2, 1992, Ed.Academiei Române, p.186-187.
4. *Marin Rădulescu : "Baudelaire - existență și creație"*, în "Revista de istorie și teorie literară", XLI, nr.1-2, 1993, Ed.Academiei Române, p.206-208.

5. **Ioan Petru Culianu** : *"Eros și Magie în Renaștere"*, în "Synthesis", XXI, București, 1994, Ed.Academiei Române, p.94-95.
6. *"Dix-huitième siècle"*, nr. 26, 1994, în "Revista de istorie și teorie literară" , XLIII, nr.3-4, 1995, Ed.Academiei Române, p.320-322.
7. **Ioan Inocentiu Micu-Klein**, *Illustrium poetarum flores - Florile poezilor iluștri*, Éd. par Florea Firan et Bogdan Hâncu, Bucarest, Ed. Științifică, 1992, în "Dix-huitième siècle", nr. 27, P.U.F., Paris, 1995, p.565.
8. **Al. Zub** : *La sfirșit de ciclu. Despre impactul Revoluției franceze. [À la fin du cycle. Sur l'impacte de la Révolution française]. Iași, Institutul European, 1994, 231p. (Coll. "Istorie și diplomatie") [résumé et sommaire en français]* în "Dix-huitième siècle", nr.27, P.U.F., Paris, 1995, p.613.
9. **Ioan Aurel Preda**, *Studies in Eighteenth-Century and Romantic Literature, Bucarest, Ed. Universității București, 1994, 122p.*, în "Dix-huitième siècle", nr.27, P.U.F., Paris, 1995, p.648.
10. **Dumitru Almaș, Angela Banciu** : *Voltaire istoric [Voltaire historien]. Bucarest, Ed. Științifică, 1994, 382p. [Résumé et sommaire en français]* în "Dix-huitième siècle", nr.28, P.U.F., Paris, 1996, p.667..
12. **Ioan P.Culianu**. *Gnozele dualiste ale Occidentului*, în "Syntesis", XXIII, Ed. Academiei Române, București, 1996, p. 77-79.
13. **Demetrius Cantemir** : *Incrementorum et decrementorum aulae othomanicae*, în "Dix-huitième siècle", nr. 33, PUF. Paris, 2001, p. 591.
14. **Mihai Mitu** : *Oameni si fapte din secolul al XVIII-lea românesc*, în "Dix-huitième siècle", nr. 33, PUF, Paris, 2001, p. 722.
15. **Francis Claudon** : *Les grands mouvements littéraires européens*, în "Caiete Critice", 1-2-3(255-256-257)/2009, p. 38-39.
16. *La nymphe Écho a-t-elle – ou est-elle – une mémoire ?* în "Caiete Critice", 1-2010, p. 22-24.
17. **Elena Gratchanaia, Alexandre Stroev, Catherine Viollet (dir.)**, *La francophonie européenne aux XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles. Perspectives littéraires, historiques et culturelles, P.I.E. Peter Lang, Bruxelles, 2012, 276 p., ISBN 978-2-87574-005-2*, în *Synthesis*, XL/2013, Ed. Academiei București, 2014, p. 104-106.
18. **Dolores Toma, Panaït Istrati de A à Z, Peter Lang, Frankfurt, 2014, 153 p., ISBN 978-3-631-65707-2**, în *Revue Roumaine d'Études Francophones : La Francophonie dans les Balkans*, no. 6/2014, Ed. Junimea, Iași, 2015, p. 155-158.
19. **Dolores Toma, Panaït Istrati de A à Z, Peter Lang, Frankfurt, 2014, 153 p., ISBN 978-3-631-65707-2**, în *Synthesis*, XLI/2014, Ed. Academiei București, 2015, p. 85-88.

## INTERVIURI ȘI REPORTAJE

1. **Interviu cu acad. Al. Rosetti**, în "Universitatea Comunistă" nov.1980, p.2; reprodus în "Romanoslavica", XXVIII, 1990, p.276-285 și în volumul *Al.Rosetti în evocări*, ed. de Andriana Fianu, București, Ed. Minerva, 1995, p.160-166.
- 2 **Interviu cu acad. Al. Balaci**, în "Universitatea Comunistă", apr. 1981, p.2.
3. **La Roma, în pelerinaj - 300 de ani de la nașterea lui Ioan Inocențiu Micu-Klein**, în "Cotidianul", L.A.&I., 31 aug.1992, p.4-5.
4. **Aș vrea să refaceam modelul Iorga – Pârvan. Interviu cu acad. Zoe Dumitrescu-Bușulenga**, în "Curierul românesc", nr.12-13, 1992, p.3 ; reprodus în volumul *Omagiu - Acad Zoe Dumitrescu-Bușulenga la 80 de ani*, , p. 107-110..
5. **Cinci minute cu un mare artist: pictorul Eugen Drăguțescu**, în "Curierul românesc", nr.14-15, 1992, p. 16.
6. **Interviu cu arheologul Dinu Adameșteanu**, în "Curierul românesc", nr.16-17, 1992, p.16.
7. **Interviu cu profesorul Roland Desné**, în "Cotidianul", L.A.&I., 20 mar. 1995, p.4-5:7.
8. **Interviu cu profesorul Robert Darnton**, în "Cotidianul", L.A.&I., 4 dec. 1995, p.7-8.
9. **Un interviu inedit cu academicianul Alexandru Graur**, în vol. *Alexandru Graur - Centenarul nașterii. Omagiul foștilor elevi și colaboratori*, Ed. Academiei, București, 2000, p. 71-76.
10. **O știință a Antichității concepută ca un întreg - Interviu cu profesorul D. M. Pippidi**, în "Studii Clasice", XXXIV-XXXVI, 1998-2002, București, Ed. Academiei, 2002, p. 203-212.